



Eisbericht Nr. 111

Amtsblatt des BSH

Jahrgang 81	Nr. 111	Freitag, den 02.05.2008	1
-------------	---------	-------------------------	---

Übersicht

Das Eis in der Bottenvik wird zunehmend morsch.

Overview

The ice in the Bay of Bothnia becomes increasingly rotten.

Saimaasee

Im Nordteil kommt 10-20 cm dickes morsch Treibeis vor, sonst eisfrei.

Lake Saimaa

In the northern part there is 10-20 cm thick rotten ice, else ice-free.

Norra Kvarken

Finnische Küste: In den inneren Schären von Vaasa kommt offenes Wasser vor, sonst eisfrei.

Norra Kvarken

Finnish Coast: In the inner archipelago of Vaasa there is open water, else ice-free.

Bottenvik

Finnische Küste: In den nördlichen Schären 30-50 cm dickes, teilweise morsch Festeis. Außerhalb davon tritt zwischen Kemi und Möylynharju dichtes morsch Treibeis auf. Zwischen Oulu und Löyhä kommt offenes Wasser, dann bis Oulu 4 morsch Festeis vor. Außerhalb Raahe treibt westwärts bis Heikinkari sehr lockeres Eis. In den südlichen inneren Schären liegen örtlich dünne morsche Eisreste, der Seebereich ist eisfrei. **Schwedische Küste:** In den nördlichen Schären 10-45 cm dickes, teilweise morsch werdendes Festeis. Auf See verläuft die Eisgrenze etwa entlang der Linie Farstugrunden – Bjuröklubb. Westlich davon tritt meist lockeres und sehr lockeres Treibeis auf, es kommen aber auch Bereiche mit dichtem 10-40 cm dicken Eis und einzelne große Eisschollen mit alten Presseisrücken vor. Im Nordteil treiben auf See örtlich einzelne Eisblöcke und Eisbreistreifen.

Bay of Bothnia

Finnish Coast: In the northern archipelago 30-50 cm thick fast ice, partly rotten. Off the fast ice there is close rotten drift ice between Kemi and Möylynharju. Between Oulu and Löyhä there is open water, then to Oulu 4 rotten fast ice. Off Raahe very open ice is drifting westwards to Heikinkari. In the southern inner archipelagos remnants of thin rotten ice occur in places, the sea area is ice-free. **Swedish Coast:** The northern archipelago are covered with 10-45 cm thick, partly rotting fast ice. At sea, the ice limits runs approximately along the line Farstugrunden – Bjuröklubb. West of it there is mostly open and very open drift ice, but also areas with close 10-40 cm thick ice as well as single vast ice floes with old ridges occur. At sea, some floebits and belts of shuga are drifting in the northern part.

Herstellung und Vertrieb

Bundesamt für Seeschifffahrt und Hydrographie (BSH)
 Postfach 301220 20305 Hamburg
 Telefon: +49 (0) 40 3190 - 2070
 Telefax: +49 (0) 40 3190 - 5002
www.bsh.de/de/Produkte/Abonnements/Eisbericht/index.jsp
 © BSH - Alle Rechte vorbehalten
 Nachdruck, auch auszugsweise, verboten

Eisaukünfte / Ice Information

Telefon: +49 (0) 381 4563 -780
 Telefax: +49 (0) 381 4563 -949
 E-Mail: ice@bsh.de
www.bsh.de/de/Meeresdaten/Beobachtungen/Eis/
www.bsh.de/en/marinedata/Observations/Ice/
 © BSH - All rights reserved
 Reproduction in whole or in part prohibited

Voraussichtliche Eisentwicklung

In den nächsten drei Tagen wird sich der intensive Eisrückgang in der nördlichen Bottenvik bei Lufttemperaturen bis teilweise 20°C fortsetzen.

Expected Ice Development

At the air temperatures partly up to 20°C, the intensive ice retreat in the northern Bay of Bothnia will continue during the next three days.

Im Auftrag
Dr. Schmelzer

By order
Dr. Schmelzer

Restrictions to Navigation

	Harbour/District	At least dwt/hp	Ice Class	Begin
Finland	Tornio, Kemi and Oulu	2000 dwt	I and II	28.04.
	Lake Saimaa (northern part)	2000 dwt	II	16.04.
	Lake Saimaa (northern part)	-	-	03.05.
Sweden	Karlsborg, Luleå, Haraholmen and Skellefteå	2000 dwt	IB	25.04.

Information of the Icebreaker Services**Finland**

Icebreaker: KONTIO assists in the northern Bay of Bothnia. KUMMELI assists in the northern Lake Saimaa.

Vessels bound ports with traffic restrictions in the Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn, report their nationality, name, port of destination, ETA and speed to VTS Gävle on VHF channel 84. This report can also be given directly by phone + 46 26 647 150 or + 46 26 647 151.

Sweden

All ships entering harbours in the Gulf of Bothnia shall, when passing Svenska Björn (N 59°33' E20°01') contact the VTS Gävle on VHF channel 84.

Icebreaker: ALE assists in the northern Bay of Bothnia.

Schlüssel für die Meldungen der Eis- und Schifffahrtsverhältnisse

<p>Erste Zahl:</p> <p>A_B Menge und Anordnung des Meereises</p> <p>0 Eisfrei</p> <p>1 Offenes Wasser- Bedeckungsgrad kleiner 1/10</p> <p>2 Sehr lockeres Eis- Bedeckungsgrad 1/10 bis 3/10</p> <p>3 Lockeres Eis- Bedeckungsgrad 4/10 bis 6/10</p> <p>4 Dichtes Eis- Bedeckungsgrad 7/10 bis 8/10</p> <p>5 Sehr dichtes Eis- Bedeckungsgrad 9/10 bis 9+/10</p> <p>6 Zusammengeschobenes oder zusammenhängendes Eis- Bedeckungsgrad 10/10</p> <p>7 Eis außerhalb der Festeiskante</p> <p>8 Festeis</p> <p>9 Rinne in sehr dichtem oder zusammengeschobenem Eis oder entlang der Festeiskante</p> <p>/ Außerstande zu melden</p> <p>Dritte Zahl:</p> <p>T_B Topographie oder Form des Eises</p> <p>0 Pfannkucheneis, Eisbruchstücke, Trümmereis- Durchmesser unter 20 m</p> <p>1 Kleine Eisschollen- Durchmesser 20 bis 100 m</p> <p>2 Mitttelgroße Eisschollen – Durchmesser 100 bis 500 m</p> <p>3 Große Eisschollen- Durchmesser 500 bis 2000 m</p> <p>4 Sehr große oder riesig große Eisschollen- Durchmesser über 2000 m oder ebenes Eis</p> <p>5 Ubereinandergeschobenes Eis</p> <p>6 Kompakter Schnee- od. kompakte Eisbreiklumpchen oder kompaktes Trümmereis</p> <p>7 Aufgepresstes Eis (in Form von Hügeln oder Wällen)</p> <p>8 Schmelzwasserlöcher oder viele Pfützen auf dem Eis</p> <p>9 Morsches Eis</p> <p>/ Keine Information oder außerstande zu melden</p>	<p>Zweite Zahl:</p> <p>S_B Entwicklungszustand des Eises</p> <p>0 Neueis oder dunkler Nilas (weniger als 5 cm dick)</p> <p>1 Heller Nilas(5 bis 10 cm dick) oder Eishaut</p> <p>2 Graues Eis(10 bis 15 cm dick)</p> <p>3 Grauweißes Eis(15 bis 30 cm dick)</p> <p>4 Weißes Eis, 1. Stadium(30 bis 50 cm dick)</p> <p>5 Weißes Eis, 2. Stadium(50 bis 70 cm dick)</p> <p>6 Mitteldickes erstjähriges Eis(70 bis 120 cm dick)</p> <p>7 Eis, das überwiegend dünner als 15 cm ist, mit etwas dickerem Eis</p> <p>8 Eis, das überwiegend 15 bis 30 cm dick ist, mit etwas dickerem Eis</p> <p>9 Eis, überwiegend dicker als 30 cm, mit etwas dünnerem Eis</p> <p>/ Keine Information oder außerstande zu melden</p> <p>Vierte Zahl:</p> <p>K_B Schifffahrtsverhältnisse im Eis</p> <p>0 Schifffahrt unbehindert</p> <p>1 Für Holzschiffe ohne Eisschutz schwierig oder gefährlich.</p> <p>2 Schifffahrt für nichteisverstärkte Schiffe oder für Stahlschiffe mit niedriger Maschinenleistung schwierig, für Holzschiffe sogar mit Eisschutz nicht ratsam.</p> <p>3 Ohne Eisbrecherhilfe nur für stark gebaute und für die Eisfahrt geeignete Schiffe mit hoher Maschinenleistung möglich.</p> <p>4 Schifffahrt verläuft in einer Rinne oder in einem aufgebrochenen Fahrwasser ohne Eisbrecherunterstützung.</p> <p>5 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt geeigneten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.</p> <p>6 Eisbrecherunterstützung kann nur für die Eisfahrt verstärkten Schiffen von bestimmter Größe (tdw) gegeben werden.</p> <p>7 Eisbrecherunterstützung nur nach Sondergenehmigung</p> <p>8 Schifffahrt vorübergehend eingestellt.</p> <p>9 Schifffahrt hat aufgehört.</p> <p>/ Unbekannt</p>
---	--

Finnland , 02.05.2008

Röyttä - Etukari	8585
Etukari - Ristinmatala	7845
Ajos - Ristinmatala	2895
Ristinmatala - Kemi 2	4895
Kemi 2 - Ulkokrunni - Virpiniemi	6485
Oulu, Hafen - Kattilankalla	2495
Kattilankalla - Oulu 1	7485
Raahe, Hafen - Heikinkari	2791
Ykspihlaja - Repskär	1791

Schweden , 02.05.2008

Karlsborg - Malören	8446
Lulea - Björnklack	8456
Björnklack - Farstugrunden	7976
Farstugrunden, See im E und SE	3796
Sandgrönn Fahrwasser	8446
Rödkallen - Norströmsgrund	1796
Haraholmen - Nygran	1896
Nygran, Seegebiet ausserhalb	3796
Skelleftehamn - Gasören	7346
Gasören, Seegebiet ausserhalb	1794
Bjuröklubb, Seegebiet ausserhalb	1796